

# KUTANDIKA KWEGHA KUSOMA LUBWISI

## KITABO 3



*Partners in  
Language Development*

ISBN: 978 - 9970 - 719 -08- 2

Ush 1200/=

Lubwisi

P1 Term 3 Reader 3



## **Mpandiika ya Bighambo**

**Esomo lya 12 i:** mukila, musili, kikusa, tita, mutima, maka, kaseke, mukama, kuta, mukeka

**Esomo lya 13 o:** nsolo, kusoma, kikusa, kukoma, mutima, kaseke, kimole, mumelo, kisomo, kakaka

**Esomo lya 14 b:** busala, kibebe, bulili, mumelo, kususa, ntula, bakama, bisolo, kubala, ntema

**Esomo lya 15 gh:** kighona, kughagha, kukoma, bulili, munagha, mughala, busala, kighano

**Esomo lya 16 o:** nkoko, nsogha, kikusa, bisolo, mukolo, kusoma, kighona, bulili, kususa, muto

**Esomo lya 17 h:** muholo, muhuli, kuhala, kighano, kuhana, kuhaba, kuhela, mutuku, kusoma, kitebe

**Esomo lya 18 aa:** maasi, taata, baana, kulaala, kisolo, munagha, mukama, maano, kaana, kusasa

**Esomo lya 19 ny:** nyama, kumanya, kunaaba, kighona, kusona, kighano, munagha, naali, munyolo, nkoko

**Esomo lya 20 aa:** mukaagha, kuhala, ntaama, kuhana, nyaanya, maaso, bulaala, kuta, kumanya, taata

**Esomo lya 21 u:** kulu, kukuma, lulu, nsuka, mbula, malu, kakulu, luba, mukaagha, muhuli

**Esomo lya 22 i:** kitibo, mukila, mbuli, kiti, kutigha, maasi, kutila, bulili, maligha, mutima

**Esomo lya 23 i:** maani, noni, mutima, mutumi, etimu, ekumi, maligha, bulili, kutila, mukila, kitibo

## **KUTANDIKA KWEGHA KUSOMA LUBWISI KITABO 3**

### **LEARNING TO WRITE AND READ LUBWISI BOOK 3**

Written by:

Charles Musingizi, Bishop Hannington Bahemuka,  
Mubuliya Wilson, Amina Bahati, Mary Tabb (SIL)

Illustrations from: International Illustrations The Art of  
Reading 2.0 © 2001 SIL International.

Lubwisi

Trial Edition  
September, 2009  
300 Copies

ISBN: 978 - 9970 - 719 -08- 2

#### **Produced in cooperation by:**

© Kwamba/Lubwisi Development Association  
c/o P.O. Box 1124  
Bundibugyo, Uganda  
*and*  
© SIL International  
P.O. Box 750  
Entebbe, Uganda

## Kwanjula

Kusighikila haa kilaghilo kya kyabyenjegheesiya haa kusomela mumubughe ghwawe, kini nkitabo nkya 6 mu kitongole kya byenjegheesiya na migyano.

Basomi bakugubha kukisoma mubwile obu Litalase ekwete kwegheseliyamu nakukilamunu kitebe kyokubanja na kitebe kya kabili mu maasukuulu ghaa baana.

Beegheesiya balubwisi babhonganuuwe kumala wiiki emui haa buli esomo. Sipeelingi na bighambo byakubugha mbahandiika bili eenuma syomusomi mu kitabo kini.

Milingo ya njegheesiya ya beeghesa kwegheseliyamu masomo ghani, ekaniye kimui kandi eliyo. Beeghesa boona abakubbala kwegheesiya mulingo ghwa kusoma na kuhandiika Lubwisi, babhonganuuwe badhubhe batunge bhaluwa ya Lubwisi eghi ekwoleka ngu bamaniye kusoma nakuhandiika Lubwisi kulungi.

Noobbala kumanya bikaniye haa bikwetó mulingo ghwa kusoma Lubwisi, oikoho Rev. Timothy Bandirana Litalase kodineeta wa mubughe ghwa Lubwisi haa simo eni +256-782-611-496

Babwisi bakuukalagha mu Disitulikiti ya Bundibughiyo na bicweka bya Butalinga na Oitcha – Beni Congo. Bahikiye nga mitwalo 300,000 abakubughagha Lubwisi

### Preface

In accordance with the Mother Tongue Education policy of the Uganda Ministry of Education and Sports, this book is one of 6 Readers which can be used during the literacy hour time in Primary 1 and Primary 2 of schools for children. Babwisi teachers should spend 1 week on each lesson. Spelling dictation words are in the back of the Reader.

A Multi-Strategy Economy Model Teacher's Guide for how to teach these Reader lessons is available. All teacher's who want to teach others how to read and write in Lubwisi should first of all obtain their Fluency Certificate in Lubwisi and then be trained as basic Lubwisi literacy teachers. For information on teacher training, contact Timothy Bandirana, Literacy Coordinator for the Lubwisi Language Project. +256-782-611-496

The Bwisi people are located in the Bundibughiyo District of Uganda, East Africa. There are about 100,000 Lubwisi speakers.

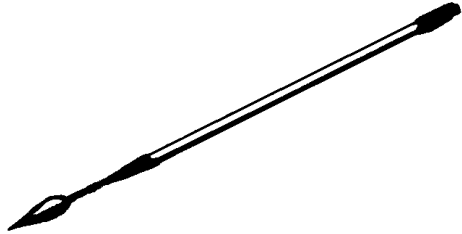


eti <u>m</u>	i
e-ti-m <u>u</u>	ti
t <u>i</u>	e-ti-m <u>u</u>
i	eti <u>m</u>

tu	mi	ku	ti
tj	mu	ku	si
nj	maa	lu	so
no	ba	mu	sa
ne	gha	ma	e

e-ti-m <u>u</u>	ku-ti-gha	mu-ti-ma	e-ku-mi
eti <u>m</u>	ku <u>t</u> igha	mutima	eku <u>m</u> i

mu-tu-mi	ku-si-gha	no-ni	maa-ni
mu <u>t</u> umi	ku <u>s</u> igha	noni	maan <u>i</u>



## **Etimū**

Etimū lya taata talitaasiya. Mutataasiya  
aatubhitiye kigbende na etimū lisongooye.  
Mutataasiya tabamulinda kwidha mukono! Nanga  
nuwamulindiye kwidha etimū taakukutaasiya.  
Akukutubhitiya etimū eli okuwe. Ti, etimū  
tabalilinda.

---

### Bibuuliyo

1. Ni etimū lyani litataasiya?
2. Ni ani akuwiisagha matimū ewaanu ?

	<b>Nuguta</b>	<b>Bighambo</b>
1	k, a	ka
2	m	maka
3	t	kata
4	k *	kakaka
5	u	kukama
6	e	mukeka
7	l	lula
8	u *	mukama
9	n	nte
10	s	nseku
11	i	kikusa
12	i *	musili
13	o	kimole
14	b	bulili
15	gh	munagha
16	o *	nkoko
17	h	muholo
18	aa	baana
19	ny	nyama
20	aa *	ntaama
21	u	nsuka
22	i	kitibo
23	i *	etimū

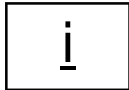
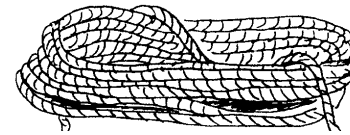


### Musili

Musili ghwa Kabasomj, mukaa Limengo, ghulimu bilimuwa bya milingo-lingo. Bilungi, mukaa Kahumba, aheliye mukusa na bikoole mu musili ghuwe. Baabaliye baabo bakaakuhikagha mu misili eghe badheedhuwa haabwa kusemela kway'o.

**Bibuuliyo**

1. Musili ghwa Bilungi gulimu biki?
2. Kuhela bilimuwa kikukukoonela kutiya?

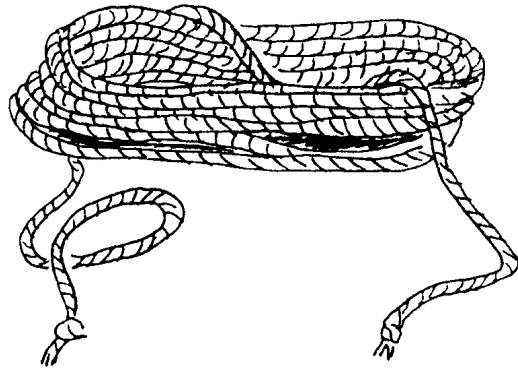


kitibo	i
ki-ti-bo	ki
ki	ki-ti-bo
i	kitibo

ki	ti	gha	bi
ki	mi	la	bo
ku	ma	li	so
mu	m	si	se
bu	mi	si	e

ki-ti-bo	ku-ti-gha	mi-ki-la	ma-li-gha
kitibo	kutigha	mikila	maligha

ku-ti-la	m-bu-li	ki-ti-ti	m-bi-si
kutila	mbuli	kititi	mbisi



### Kitibo

Ngonji akughendagha kinsankiya na mbuli haa bisingo. Akubohagha kitibo akimiima. Akusangagha mbuli mbali aghibohiye. Akukulukiyagha mbuli milundi esatu buli kilo. Lwagholo akuleetagha mbuli e ka. Aboha kitibo dumbi aghiha bisingo bya namuunu.

#### Bibuuliyo

1. Mughaso ghwa kitibo mbiki?
2. Mbiki Ngonji akuhagha mbuli lwagholo?



I i

musili	i
mu-si-li	si
si	mu-si-li
i	musili

mu	ti	ma	a
ku	si	la	ka
nu	li	sa	ta
su	ki	se	te

mu-si-li	a-ti	mu-ki-la
musili	ati	mukila
ki-ku-sa	a-ka-li	mu-ti-ma
kikusa	akali	mutima

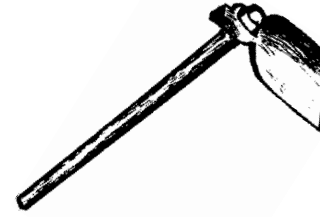


## Kimole

Kimole kya looja kisemeeye. Bilungi akuhendagha bimole biimutuku, bya kinjaali, na binjelu. Basemela, mwana wee, akubitaagha haa meeja obu bagheny bakubaagha mbaasa. Njoki sibbaliye bimole. Bimole bikaniye bisasiye kusemeeye.

### Bibuuliyo

1. Ni ani akukobhagha bimole?
2. Omaniye bimole bya milingo etiya?



ns <u>u</u> ka	u
n-su <u>u</u> -ka	su
s <u>u</u>	n-su <u>u</u> -ka
u	ns <u>u</u> ka

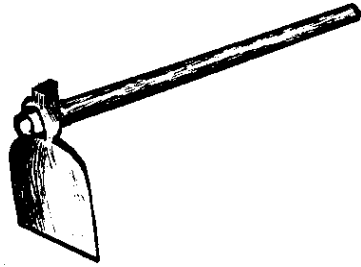
s <u>u</u>	b <u>u</u>	l <u>u</u>	m
k <u>u</u>	bu	n <u>u</u>	ma
ka	tu	n	la
kaa	t <u>u</u>	nya	gha
taa	to	ha	ghe

n-su <u>u</u> -ka	ma-l <u>u</u>	ka-k <u>u</u> -l <u>u</u>	m-b <u>u</u> -la
nsuka	malu	kakulu	mbula

k <u>u</u> -k <u>u</u> -ma	k <u>u</u> -l <u>u</u>	ki-ku-lu	mu-tu-ku
kukuma	kulu	kikulu	mutuku



## Nsuka



Mama wa Ngonji na Basemela aabasindikiyeye kughenda kukola mu musili muluhuumulo. Ngonji akukwatagha nsuka ya nina wee nanga yooghiiye. Akukolagha mu bwile bukee dumbi asitama ati nsuka edudhiye. Kusa Basemela akukoliyagha nsuka edudhiye bhaatu akola lubimbi lunamulito. Naaghenda ha musili aakala asitamiiye, ati nsuka edudhiye. Kusa Basemela akukoliyagha nsuka edudhiye bhaatu akola lubimbi lunamulito.

### Bibuuliyo

1. Basemela akukoleesiya biki?
2. Nsuka eli na mughaso ki?



kimole	o
ki-mo-le	mo
mo	ki-mo-le
o	kimole

O o

ko	so	me	ke
ki	mo	le	te
ku	ma	lo	ne
mu	sa	to	n

ki-mo-le  
kimole

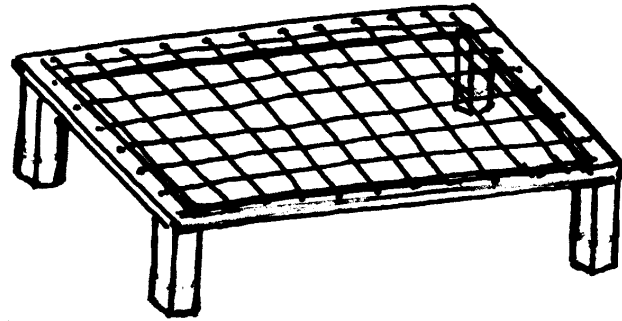
ku-ko-ma  
kukoma

mu-me-lo  
mumelo

n-so-lo  
nsolo

ku-so-ma  
kusoma

ki-so-mo  
kisomo



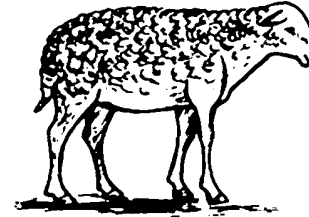
## Bulili

Bulili bwa Kahumba bumudhee-dhije, nanga abukolije kusemeeye. Buli na nkondo sigumiye. Abukwataniye na misimaali. Abulukiiye nkaaka sikusiye, kandi abulukiiye kusemeeye.

Naabughuliiye, akuuyamu sente sikaniiye.

### Bibuuliyo

1. Ni kiki kilekiye bulili bwa Kahumba bugumiye?
2. Mu numba yaanu halimu malili ghatiya?
3. Malili bakughakolagha mu biki?



ntaama  
n-taa-ma  
taa  
aa

aa  
taa  
n-taa-ma  
ntaama

kaa	bu	le	taa
nyaa	mu	la	ta
nya	ma	laa	to
n	gha	maa	so
ne	ha	baa	ko

n-taa-ma  
ntaama

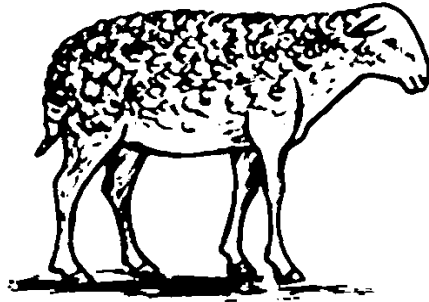
nyaa-nya  
nyaama

maa-so  
maaso

bu-laa-la  
bulaala

mu-kaa-gha  
mukaagha

taa-ta  
taata

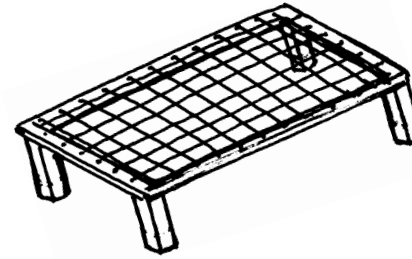


### Ntaama

Ntaama teesusiye mbuli. Bilo bini ntaama tasikaniye mu bantu. Bakubbalagha kutunga mbuli syonkaha. Kabasomi niibuwo aaliya nyama ya ntaama. Naali siye, Limengo niibuwo aakaana bingbanga

#### Bibuuliyo

1. Ni ani akwete kukaana?
2. Mwimi okumumaniilila otiya?



B b

bulili	b
bu-li-li	bu
bu	bu-li-li
b	bulili

bu	be	na	sa
ku	bi	ma	so
ki	li	ba	bo
ka	lo	la	no
ta	le	a	ne

bu-li-li	ba-ka-ma	bu-sa-la
bulili	bakama	busala
bi-so-lo	ki-be-be	ku-ba-la
bisolo	kibebe	kubala

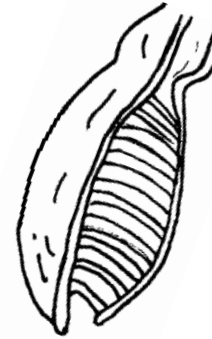


## Munagha

Munagha ghwa maasi taghususiye munagha ghwa kuteekelamu. Basemela akubumbagha minagha hamui na mamba wee. Mamba wee akamwegheesiya kubumba. Kusa Basemela asaaiye mamba wee kubumba minagha.

### Bibuuliyo

1. Basemela akubumbagha minagha hamui na ani?
2. Minagha bakughibumbagha mu mulingo ki?



N y ny

nyama  
 nya-ma  
 nya  
 ny

ny  
 nya  
 nya-ma  
 nyama

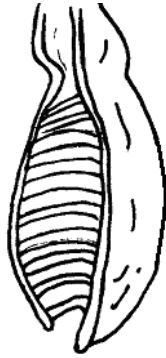
aa	ku	bi	to
nyaa	mu	hi	nyo
nya	ma	ni	so
ha	gha	nyi	saa
he	ba	ghi	si

nya-ma  
 nyama

ku-ma-nya  
 kumanya

nyaa-nya  
 nyaanya

ha-nyu-ma  
 hanyuma



### Nyama

Kahumba akulugha mu katale na nyama.

Aaghihaaye Basemela, bhaatu Basemela niibuwo aagyana na Ngonji. Ataaye nyama na kavelo hansi. Obu baanagyanagha mbuwa yaasa yaligita na nyama eghi. Bugiya bwakitiyo-kiyo bukulaaliyagha njala.

#### Bibuuliyo

1. Ni ani akaligita na nyama?
2. Ni kiki kikub'o Basemela?

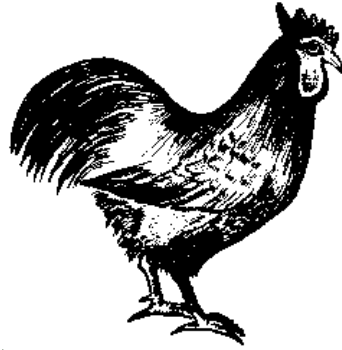


Gh gh

munagha	gh
mu-na-gha	gha
gha	mu-na-gha
gh	munagha

gha	ki	mu	no
la	li	ku	gho
na	bi	tu	ghe
no	ghi	te	e
n	gha	se	be

mu-na-gha	mu-gha-la	ki-gha-no
munagha	mughala	kighano
ki-gho-na	e-ghi	ku-gha-gha
kighona	eghi	kughagha

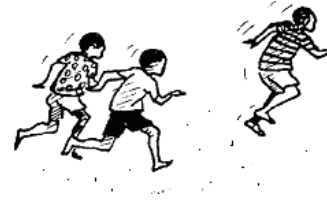


## Nkoko

Nkoko enuliye. Kahumba aasaliye bakuwe be nkoko. Mukali wee, Kabasomi, aaghiteeka kusemeeye. Aataayemu nyaanya, butungulu, binjaali na kisula. Aaghisiika na mafuta kusemeeye. Bakuwe baaghiliya yoona baaghimalil'o pepepe.

### Bibuuliyo

1. Ni ani aasaliye nkoko?
2. Oiy'o kusiliya, binji mbiki bikulekagha bantu batunga nkoko?



Aa aa

baana  
baa-na  
baa  
aa

aa  
baa  
baa-na  
baana

baa	taa	si	ho
maa	ta	so	he
kaa	la	no	ghe
ku	laa	na	gha
ko	le	ni	ma

baa-na  
baana

maa-no  
maano

maa-si  
maasi

taa-ta  
taata

ku-laa-la  
kulaala

kaa-na  
kaana

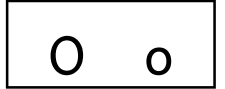
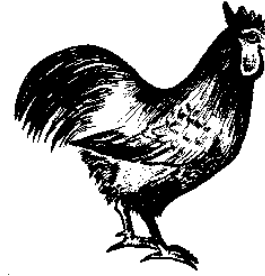


## Baana

Baana babbalaane, babbaliye kugyanila hamui.  
 Ngonji na Basemela niibuwo baagyanila mu maasi.  
 Maasi si ghaasuuye kiibbaafu ekisu<sub>i</sub>siye mu<sub>l</sub>inga.

### Bibu<sub>u</sub>liyo

1. Ngonji akugyana na an<sub>i</sub> mu maasi?
2. Oiy'o maasi baana bakugyanilagha hanji haa?



nkoko	o
n-ko-ko	ko
ko	n-ko-ko
o	nkoko

ko	ma	so	bi
ku	na	to	ni
mu	gha	lo	n
ghu	ka	to	ne
ghe	ke	te	be

n-ko-ko  
nkoko

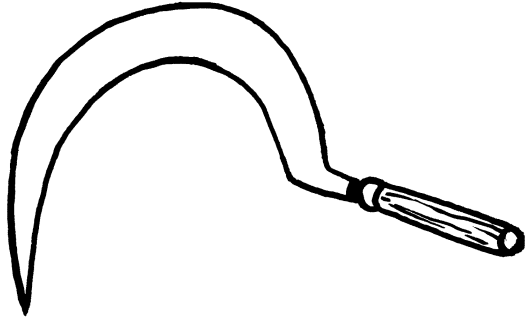
ku-so-ma  
kusoma

mu-to  
muto

mu-ko-lo  
mukolo

bi-so-lo  
bisolo

n-so-gha  
nsogha

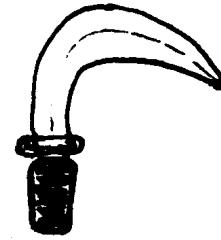


## Muholo

Limengo akughendagha kutema mu musili ghuwe na muholo. Obu aatemiyeye kalondo ke, aasanga njoka salaluwa eli mu bisingo. Limengo aaghihuula na muholo ghuwe aatoda aaghikonda na muholo oghu yaakuwa.

### Bibuuliyo

1. Limengo, aasangiye ki mu kaalondo?
2. Nimwaboone njoku mukukola ki?



H h

muholo

mu-ho-lo

ho

h

h

ho

mu-ho-lo

muholo

ho	mu	ba	na
lo	ku	ha	ni
la	hu	he	li
le	ho	ghe	si
te	so	gha	hi

mu-ho-lo  
muholo

ku-ha-la  
kuhala

ku-he-la  
kuhela

ku-ha-na  
kuhana

ku-ha-ba  
kuhaba

mu-hu-li  
muhuli